

Знать языки важно - следуйте этим правилам!

Советы родителям, дети которых растут в среде с несколькими языками

Язык – это ключ к

дружбе, общности, учению в школе, знаниям и хорошей жизни.

Дайте вашему ребёнку возможность начать учить норвежский в детском садике как можно раньше, желательно с одного года.

Дома говорите с ним на родном языке:

это будет способствовать развитию ребёнка.

3.

Может ли ребёнок выучить два языка одновременно?

Да, дети во всём мире учат два языка и больше, не испытывая вследствие этого языковых проблем. Многоязычные дети развивают свою речь таким же образом, как и другие. Современные научные исследования показывают, что мы учим язык лучше и быстрее в детстве (Белосток, 2001), и дети в состоянии выучить два языка или несколько одновременно. Большинство людей становятся дву- или многоязычными, что на пользу как обществу, так и, не в последнюю очередь, самому индивиду.

4.

Родной язык и норвежский

Каждый ребёнок должен развивать свой язык в подходящем ему темпе.

Все дети разные. Кто-то быстро осваивает новый язык, кто-то медленнее, и им необходимо время, когда они молча наблюдают происходящее вокруг них. Этот созерцательный период может продолжаться до полугода, иногда дольше. Дети часто понимают больше, чем могут выразить словами. Исследования показывают, что ребёнок быстрее учит второй язык (здесь: норвежский), если у него при этом хорошо развита родная речь. Языки оказывают друг другу взаимную поддержку.

Исследования также показывают, что дети лучше всего изучают язык в детском саду.

На каком языке говорить с ребёнком родителям с двумя разными родными языками?

Родителям рекомендуется говорить с ребёнком на их родном языке.

Если в семье имеется два разных языка, говорить с ребёнком следует на своих родных языках. Таким образом ребёнку будет легче связать один из языков с матерью, а другой - с отцом. Когда семья собирается вместе, можно пользоваться тем языком, который кажется при этом наиболее подходящим. Смешивать слова из нескольких языков в одном предложении не стоит, это плохая идея!

5.

Что ожидать от ребёнка, изучающего более одного языка?

Ребёнок начинает общаться задолго до произнесения им первого слова.

Поэтому, важно говорить с ребёнком, несмотря на то, что он не отвечает вам словами. Как и другие дети, большинство многоязычных детей произнесут своё первое слово в возрасте приблизительно одного года. В двухлетнем возрасте большинство детей могут составить предложение из двух слов. Это развитие совпадает с развитием детей, учащих говорить лишь на одном языке.

Иногда многоязычные дети смешивают грамматику или используют слова из обоих языков в одном предложении. Это – нормально, и может быть связано с тем, что дети пока не разделяют между двумя языками, либо им не хватает какого-то слова в одном из языков.

Дети, поэтому, используют все имеющиеся у них в наличии языковые знания. Поскольку мы зачастую пользуемся различными языками в различных ситуациях, не так уж необычно то, что ребёнок рассказывает о произошедшем в детском саду на одном языке, а о других вещах – на своём родном. Некоторые говорят на одном языке с родителями, и на другом - с друзьями. Нормой считается, что на изучение повседневного языка уходит около 2 лет, а так называемого «школьного» - от 5 до 7 лет. Тем не менее, следует подчеркнуть, что имеются значительные индивидуальные различия в скорости овладения языками. .
На изучение нового «школьного» языка уходит 5-7 лет!

6.

Что мы подразумеваем под следующими понятиями?

Родная речь (родной язык) – язык, на котором говорят и общаются с ребёнком дома либо оба родителя, либо один из них. У одного ребёнка, поэтому, может быть несколько родных языков.

Второй язык – тот язык, которому ребёнок учится в дополнение к родной речи.
Язык большинства – язык, на котором говорит большинство жителей страны.

Многоязычный (ребёнок) – общее понятие, применяемое по отношению к дву- или многоязычным. Означает, что ребёнок владеет несколькими языками в дополнение к своему родному.

7.

Как вы можете помочь ребёнку в его языковом развитии?

Есть несколько способов научить ребёнка более чем одному языку. Вот некоторые рекомендации:

1. Говорите с ребёнком сразу после его рождения.
2. Пользуйтесь в общении двумя языками с самого начала, если в семье говорят на нескольких языках. Многие дети учат два языка одновременно.
3. Говорите на родном языке дома, а в детском саду дайте возможность ребёнку учить норвежский.
4. Предоставляйте ребёнку возможность слышать и использовать оба языка в повседневной жизни.
5. Рассказывайте истории, пойте песни, диктуйте правила и читайте вашему ребёнку книги на обоих языках или на языке, который является домашним языком вашей семьи.
6. Слушайте музыку на обоих языках. Пение – отличная возможность выучить язык.
7. Давайте ребёнку возможность смотреть детские телепрограммы на обоих языках.
8. Развлекайте ребёнка различными способами. Это может помочь расширить его словарный запас.